78. THE FEEDING OF THE FIVE THOUSAND (Mk-Lk Identical)

Mark 6:30-46	Luke 9:10-17
Καὶ συνάγονται	Καὶ ὑποστρέψαντες
οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν,	οἱ ἀπόστολοι
καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα	διηγήσαντο αὐτῷ
ὅσα ἐποίησαν	ὅσα ἐποίησαν.
καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.	
31 καὶ λέγει αὐτοῖς,	καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς
Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ	
κατ ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον	
καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον.	
ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.	
32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ	ὑπεχώρησεν
εἰς ἔρημον τόπον κατ ἰδίαν.	κατ ἰδίαν εἰς πόλιν
	καλουμένην Βηθσαϊδά.
33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας	
καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί,	11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες
	ἠκολούθησαν αὐτῷ.
καὶ πεζῇ	
ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων	
συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προῆλθον	
αὐτούς.	
34 καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν	
ὄχλον,	
καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ αὐτοὺς	καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς
ὅτι ἦσαν	
ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα	
ποιμένα,	
καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς	ἐλάλει αὐτοῖς
πολλά.	περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ,
	καὶ τοὺς χρείαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης	12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν·
προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ	προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα
αὐτοῦ ἔλεγον ὅτι ῎	εἶπαν αὐτῷ,
Ερημός ἐστιν ὁ τόπος,	
καὶ ἤδη ὥρα πολλή·	
36 ἀπόλυσον αὐτούς,	Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον,

Mark 6:30-46	Luke 9:10-17
ἵνα ἀπελθόντες εἰς	ἵνα πορευθέντες εἰς
τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας	τὰς κύκλῳ κώμας καὶ ἀγροὺς
ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς	καταλύσωσιν καὶ εὕρωσιν
τί φάγωσιν.	ἐπισιτισμόν,
	ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς,	13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς,
Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.	Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
καὶ λέγουσιν αὐτῷ,	οἱ δὲ εἶπαν,
	Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ
	ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο,
Ἀπελθόντες	εἰ μήτι πορευθέντες ἡμεῖς
ἀγοράσωμεν	ἀγοράσωμεν
	εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον
δηναρίων διακοσίων ἄρτους	βρώματα.
καὶ δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν	
	14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες
	πεντακισχίλιοι.
38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,	
Πόσους ἄρτους ἔχετε	
ὑπάγετε ἴδετε.	
καὶ γνόντες λέγουσιν,	
Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.	
39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς	εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
ἀνακλῖναι πάντας	Κατακλίνατε αὐτοὺς
συμπόσια συμπόσια	κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.	
40 καὶ	15 καὶ ἐποίησαν οὕτως
ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ	καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.	
41 καὶ λαβὼν	16 λαβὼν δὲ
τοὺς πέντε ἄρτους	τοὺς πέντε ἄρτους
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας	καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν	ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
εὐλόγησεν	εὐλόγησεν αὐτοὺς
καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους	καὶ κατέκλασεν
καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ	καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς

Mark 6:30-46	Luke 9:10-17
ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς,	*παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.*
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.	
42 καὶ ἔφαγον	*17 καὶ ἔφαγον*
πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν	*καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες,*
43 καὶ ἦραν	*καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς*
κλάσματα	*κλασμάτων*
δώδεκα κοφίνων πληρώματα	*κόφινοι δώδεκα.*
καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.	
44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες	
τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες.	
45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν	
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ	
ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον	
καὶ προάγειν	
εἰς τὸ πέραν	
πρὸς Βηθσαϊδάν,	
ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.	
46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς	
ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος	
προσεύξασθαι	

102 words out of 429 words = 24%